

## Message Text

LIMITED OFFICIAL USE

PAGE 01 MEXICO 11450 080118Z

70

ACTION ARA-10

INFO OCT-01 ISO-00 L-03 OPR-02 SS-15 SP-02 SCA-01 SSO-00

/034 W

----- 017176

O 072351Z SEP 76

FM AMEMBASSY MEXICO

TO SECSTATE WASHDC IMMEDIATE 7222

LIMITED OFFICIAL USE MEXICO 11450

E. O. 11652: N/A

TAGS: PFOR, MX

SUBJECT: PROPOSAL ON TRANSFER OF SANCTIONS

REF: (A) MEXICO 11386; (B) STATE 157930

1. EMBASSY IS FORWARDING ITS TRANSLATION OF THE FOREIGN  
MINISTRY'S MEMORANDUM OF AUGUST 31 ON TRANSFER OF SANCTIONS.  
SPANISH TEXT WAS SENT REFTEL A.

2. THE GOM MEMORANDUM REPLIES TO SIX QUESTIONS PUT TO THE  
MINISTRY UNDER INSTRUCTIONS FROM THE DEPARTMENT IN REFTEL B.  
TO MAKE THE TRANSLATION OF THE MEXICAN REPLY EASIER TO USE,  
WE HAVE INCLUDED THE TEXT OF THE ORIGINAL QUESTIONS IMMEDIATELY  
BEFORE THE SECTION OF THE TRANSLATION OF THE MEXICAN  
REPLY.

3. TEXT BEGINS: "IN THE AIDE MEMOIRE OF THE EMBASSY OF  
THE UNITED STATES OF AMERICA, DATED JUNE 29, 1976, VARIOUS  
QUESTIONS ARE FORMULATED WITH REFERENCE TO THE PROPOSAL MADE  
BY THE SECRETARIAT FOR FOREIGN RELATIONS TO 'EXPLORE THE  
POSSIBILITY OF FINDING PROCEDURES TO FACILITATE THE EXCHANGE  
BETWEEN OUR TWO COUNTRIES OF CERTAIN CATEGORIES OF PRISONERS.'"

4. "IN ORDER TO REPLY TO THESE, IT IS APPROPRIATE TO POINT  
OUT IN THE FIRST PLACE THAT, IN THE OPINION OF THE GOVERNMENT  
OF MEXICO, A POSSIBLE INTERNATIONAL AGREEMENT IN THIS  
LIMITED OFFICIAL USE

LIMITED OFFICIAL USE

PAGE 02 MEXICO 11450 080118Z

MATTER WOULD NECESSARILY HAVE TO BE BASED ON THE PRINCIPLE

OF THE SOCIAL REHABILITATION OF THE OFFENDER. IN EFFECT, IT IS BELIEVED THAT THE EXECUTION OF A CRIMINAL SENTENCE IN A COUNTRY DIFFERENT FROM THAT IN WHICH THE SENTENCE IS PRONOUNCED IS JUSTIFIED IN ITS OBJECTIVE OF FINDING POSSIBILITIES FOR THE READAPTATION OF THE CRIMINAL INTO THE SOCIAL MEDIUM."

5. FIRST AND SECOND US QUESTIONS: TO WHAT OFFENSE SHOULD ANY TREATY ARRANGEMENTS APPLY? SECOND: SHOULD SOME CATEGORIES OF OFFENDERS BE EXCLUDED FROM BENEFITING FROM THE ARRANGEMENTS? REPLY: "STARTING FROM THIS POINT OF VIEW, THE AGREEMENT WOULD BE APPLIED SOLELY TO NATIONALS OF ONE OF THE TWO STATES HAVING THEIR HABITUAL RESIDENCE IN THEIR COUNTRY OF ORIGIN. ON THE OTHER HAND, IT WOULD APPEAR REASONABLE TO EXCLUDE THOSE OFFENDERS CONDEMNED TO VERY SHORT PRISON SENTENCES. IN PRINCIPLE, THERE SEEMS TO BE NO REASON TO LIMIT THE APPLICATION OF THE AGREEMENT TO DETERMINED CRIMES. THE ABOVE AFFIRMATION, HOWEVER, MUST BE TAKEN INTO CONSIDERATION TOGETHER WITH THE FOLLOWING OBSERVATIONS: IN THE FIRST PLACE, THE PRINCIPLE OF DOUBLE INCRIMINATION, WELL KNOWN IN EXTRADITION MATTERS, WOULD ALSO HAVE TO BE RESPECTED IN AN AGREEMENT SUCH AS THE ONE CONTEMPLATED. IN THE SECOND PLACE, THERE ARE CERTAIN ACTIONS PENALIZED BY LAW WHICH DO NOT MEET THE CHARACTERISTICS NECESSARY TO JUSTIFY OR EXPLAIN INTERNATIONAL INVOLVEMENT IN THE EXECUTION OF SENTENCES (POLITICAL CRIMES OR PURELY MILITARY ONES, VIOLATIONS OF IMMIGRATION LAWS). FINALLY, IT WOULD BE NECESSARY TO INVESTIGATE WHETHER THE AGREEMENT WOULD ONLY INCLUDE CRIMES HAVING FEDERAL JURISDICTION OR WHETHER THOSE OF THE COMMON ORDER MIGHT ALSO BE INCLUDED."

6. THIRD U.S. QUESTION: WOULD THE ARRANGEMENTS PERMIT A CONVICTED PERSON TO BE TRANSFERRED TO A PRISON IN HIS HOME COUNTRY PENDING PROSECUTION OF HIS APPEAL IN THE COURTS OF THE COUNTRY IN WHICH HE WAS CONVICTED IN ORDER TO MINIMIZE THE TIME HE WOULD BE INCARCERATED IN A FOREIGN JAIL? REPLY: "IT WOULD CORRESPOND TO THE STATE IN WHICH THE SENTENCE IS DICTATED, JUDGING FROM THE PERSONAL CIRCUMSTANCES OF THE ACCUSED AND HIS POSSIBILITIES FOR READAPTATION, TO REQUEST THE OTHER TO MAKE ITSELF RESPONSIBLE FOR THE EXECUTION OF THE SENTENCE OF LIMITED OFFICIAL USE

LIMITED OFFICIAL USE

PAGE 03 MEXICO 11450 080118Z

DEPRIVATION OF LIBERTY. THE STATE RECEIVING THE REQUEST COULD, UNDER CERTAIN CIRCUMSTANCES, REFUSE TO HONOR THE REQUEST. IT DOES NOT APPEAR POSSIBLE FOR THE TRANSFER OF THE PRISONER TO BE CARRIED OUT BEFORE THE SENTENCE HAS THE FORCE OF A CASE WHICH HAS ALREADY BEEN JUDGED. AMONG OTHER CONSIDERATIONS, ONE MUST TAKE INTO CONSIDERATION THE FACT THAT SUCH A MEASURE MIGHT SERIOUSLY PREJUDICE THE POSSIBILITIES FOR THE DEFENSE OF THE ACCUSED."

7. FOURTH US QUESTION: A CRIMINAL PENALTY IMPOSED IN ONE COUNTRY, SUCH AS INDETERMINATE SENTENCE, MAY NOT BE KNOWN IN THE LEGAL SYSTEM OF THE OTHER COUNTRY. WHAT PROCEDURES SHOULD BE ADOPTED TO INSURE THAT IN SUCH CASES A CRIMINAL PENALTY IMPOSED IN ONE COUNTRY WILL BE SUBSTANTIALLY ENFORCEABLE IN THE OTHER COUNTRY?

REPLY: "WITH REGARD TO THE HYPOTHESIS OF A CRIMINAL PENALTY KNOWN IN ONE COUNTRY BUT UNKNOWN IN THE OTHER, SUCH AS AN INDETERMINATE SENTENCE, TWO MODES OF ACTION MAY BE EXPLORED: A) EXCLUDE SUCH CASES FROM APPLICATION UNDER THE AGREEMENT, OR B) PROVIDE FOR SUBSTITUTION OF SUCH A SENTENCE BY ANOTHER EQUIVALENT ONE PERMITTED BY THE LEGISLATION OF THE COUNTRY IN WHICH THE SENTENCE IS TO BE CARRIED OUT."

8. FIFTH US QUESTION: HOW, AND BY WHAT LAW, SHOULD CONDITIONS FOR PAROLE AND/OR CONDITIONAL RELEASE BE DETERMINED, IF SUCH PAROLE OR RELEASE IS DEEMED APPROPRIATE? REPLY: "THE LAWS OF THE STATE RECEIVING THE REQUEST WOULD BE THE ONES WHICH WOULD BE APPLICABLE FOR EXECUTION OF THE SENTENCE. CONSEQUENTLY, THE PAROLE OF THE OFFENDER WOULD BE GRANTED IN THOSE CASES AND UNDER THOSE CONDITIONS WHICH ARE FIXED BY SAID LAWS."

9. SIXTH US QUESTION: WOULD A PRISONER BE REQUIRED AGAINST HIS WILL TO RETURN TO HIS OWN COUNTRY TO SERVE A SENTENCE IMPOSED ABROAD, OR WOULD SUCH ARRANGEMENTS BE MADE ONLY WITH THE PRISONER'S CONSENT? REPLY: "WITH REFERENCE TO THE CONSENT OF THE PRISONER, IT DOES NOT APPEAR THAT IT NEED BE REQUIREMENT. UNDOUBTEDLY, SINCE TRANSFER TO A PENAL ESTABLISHMENT IN HIS COUNTRY OF ORIGIN IS A MEASURE TAKEN FOR THE FACILITATION OF HIS SOCIAL READAPTATION, THE COMPETENT AUTHORITY SHOULD TAKE INTO ACCOUNT ALL THE PERSONAL CIRCUMSTANCES OF THE OFFENDER, INCLUDING HIS ATTITUDE IN LIMITED OFFICIAL USE

LIMITED OFFICIAL USE

PAGE 04 MEXICO 11450 080118Z

REGARD TO HIS EVENTUAL TRANSFER."

10. "HAVING REPLIED TO THE SIX QUESTIONS CONTAINED IN THE EMBASSY'S AIDE MEMOIRE IN THE MANNER IN WHICH THEY WERE PRESENTED, THE SECRETARIAT WISHES TO ADD A FINAL CONSIDERATION. IN ORDER TO GIVE VALIDITY IN MEXICO TO A FOREIGN PENAL SENTENCE, IT IS CONSIDERED INDISPENSABLE TO ESTABLISH IN THE FEDERAL CODE OF PENAL PROCEDURES A PROCEDURE BYMEANS OF WHICH EVERY REQUEST FOR THE EXECUTION OF A CRIMINAL SENTENCE BE PRESENTED BEFORE THE JUDGE, WHOSE TASK IT WILL BE TO EXAMINE IT AND GIVE IT, IN CASE HE FINDS IT APPROPRIATE, THE EXEQUATUR." TEXT ENDS.THOMPSON

LIMITED OFFICIAL USE

NNN

## Message Attributes

**Automatic Decaptoning:** X  
**Capture Date:** 01 JAN 1994  
**Channel Indicators:** n/a  
**Current Classification:** UNCLASSIFIED  
**Concepts:** PRISONER EXCHANGE, DIPLOMATIC NOTES  
**Control Number:** n/a  
**Copy:** SINGLE  
**Draft Date:** 07 SEP 1976  
**Decaption Date:** 01 JAN 1960  
**Decaption Note:**  
**Disposition Action:** RELEASED  
**Disposition Approved on Date:**  
**Disposition Authority:** blochd0  
**Disposition Case Number:** n/a  
**Disposition Comment:** 25 YEAR REVIEW  
**Disposition Date:** 28 MAY 2004  
**Disposition Event:**  
**Disposition History:** n/a  
**Disposition Reason:**  
**Disposition Remarks:**  
**Document Number:** 1976MEXICO11450  
**Document Source:** CORE  
**Document Unique ID:** 00  
**Drafter:** n/a  
**Enclosure:** n/a  
**Executive Order:** N/A  
**Errors:** N/A  
**Film Number:** D760338-0594  
**From:** MEXICO  
**Handling Restrictions:** n/a  
**Image Path:**  
**ISecure:** 1  
**Legacy Key:** link1976/newtext/t19760986/aaaacvra.tel  
**Line Count:** 166  
**Locator:** TEXT ON-LINE, ON MICROFILM  
**Office:** ACTION ARA  
**Original Classification:** LIMITED OFFICIAL USE  
**Original Handling Restrictions:** n/a  
**Original Previous Classification:** n/a  
**Original Previous Handling Restrictions:** n/a  
**Page Count:** 4  
**Previous Channel Indicators:** n/a  
**Previous Classification:** LIMITED OFFICIAL USE  
**Previous Handling Restrictions:** n/a  
**Reference:** 76 MEXICO 11386, 76 STATE 157930  
**Review Action:** RELEASED, APPROVED  
**Review Authority:** blochd0  
**Review Comment:** n/a  
**Review Content Flags:**  
**Review Date:** 22 JUL 2004  
**Review Event:**  
**Review Exemptions:** n/a  
**Review History:** RELEASED <22 JUL 2004 by ellisob>; APPROVED <02 NOV 2004 by blochd0>  
**Review Markings:**

Margaret P. Grafeld  
Declassified/Released  
US Department of State  
EO Systematic Review  
04 MAY 2006

**Review Media Identifier:**  
**Review Referrals:** n/a  
**Review Release Date:** n/a  
**Review Release Event:** n/a  
**Review Transfer Date:**  
**Review Withdrawn Fields:** n/a  
**Secure:** OPEN  
**Status:** NATIVE  
**Subject:** PROPOSAL ON TRANSFER OF SANCTIONS  
**TAGS:** PFOR, CASC, MX, US  
**To:** STATE  
**Type:** TE  
**Markings:** Margaret P. Grafeld Declassified/Released US Department of State EO Systematic Review 04 MAY 2006